

88:1 (88:1)	שיר מִזְמוֹר שִׁיר shir mzmur l.bni song psalm for·sons-of	קְרַח לְמִנְצַח qrch l.mntzch Korah for·the·one-making-it-permanent	עַל מַחְלַת - על ol - mchlth on fluting		
לְעֹנֹת l.onuth for·to- <sup>m</sup> respond-of	מִשְׁכִּיל mshkil contemplating	לְהִימָן l.eimn for·Heman	הָאֶזְרָחִי e·azrchi the·Ezrahite	: (88:2) יְהוָה ieue Yahweh	אֱלֹהֵי יִשׁוּעָתִי alei ishooth·i Elohim-of salvation-of·me
יּוֹם - יוֹם ium - tzoqthi day I-cry	בְּלַיְלָה b.lile in·the·night	נִגְדָךְ ngd·k in-front-of·you	:		
88:2 (88:3)	תְּבוֹא thbua she-shall-come	לְפָנֶיךָ l.phni·k to·faces-of·you	תְּפִלָּתִי thphlth·i prayer-of·me	הִטָּה ete <sup>c</sup> stretch-out-you !	אָזְנֶךָ - - azn·k ear-of·you
לְרִנָּתִי l.rnth·i to·appeal-of·me	:	:	:		
88:3 (88:4)	כִּי - שְׂבַעָה ki - shboe that she-is-surfeited	בְּרָעוֹת b.routh in·evils	נַפְשִׁי nphsh·i soul-of·me	וְחַיִּי u.chi·i and·lives-of·me	לְשֹׂאֵל l.shaul to·unseen
88:4 (88:5)	נֶחְשַׁבְתִּי nchshbthi I-am-reckoned with	עִם - יוֹרְדֵי om - iurdi ones-descending-of	בוֹר bur crypt	הָיִיתִי eiithi I-become	אֵין - ain - as·master
אֵיל ail subjecting-power	:	:	:		
88:5 (88:6)	בְּמֹתִים b.mthim in·the·ones-being-dead	חַפְּשִׁי chphshi free-ones	כְּמוֹ kmu as	חַלְלִים chllim ones-wounded	שֹׁכְבֵי shkbi ones-lying-down-of
זְכַרְתֶּם zkrth·m you-remember·them	עוֹד oud further	וְהֵמָּה u·eme and·they	מִיַּדְּךָ m·id·k from·hand-of·you	נִגְזְרוּ ngzru they-are-severed	לֹא אֲשֶׁר קָבַר qbr ashr la tomb whom not
88:6 (88:7)	שִׁתְנִי shth·ni you-set·me	בְּבוֹר b·bur in·crypt-of	תַּחְתִּיּוֹת thchthiuth nether-ones	בְּמַחְשְׁכִים b.mchshkim in·darknesses	בְּמַצְלוֹת b.mtzluth in·shadowy-depths
88:7 (88:8)	עָלִי ol·i on·me	סָמְכָה smke she-bears-down	חֲמָתְךָ chmth·k fury-of·you	וְכָל - u·kl - and·all-of	מַשְׁבְּרֵיךָ - mshbri·k breakers-of·you
88:8 (88:9)	הִרְחַקְתָּ erchqth you- <sup>c</sup> took-far	מִיָּדַי mido·i ones-being- <sup>m</sup> acquainted-of·me	מִמֶּנִּי mm·ni from·me	שִׁתְנִי shth·ni you-set·me	תּוֹעֲבוֹת thuobuth abhorrences
כָּלָא kla one-being-shut-up	וְלֹא u·la and·not	אֲצֵא atza I-shall-go-forth	:		
88:9 (88:10)	עֵינִי oin·i eye-of·me	דָּאָבָה dabe she-pines-away	מִנִּי mni from	עֲנִי oni humiliation	קְרָאתִיךָ qrathi·k I-call·you
שִׁתַּחֲתִי shtchthi I- <sup>m</sup> spread-out	אֵלֶיךָ ali·k to·you	כַּפְּי kph·i palms-of·me	:		
88:10 (88:11)	הַלְמוֹתִים e.l.mthim ?·to·the·ones-being-dead	תַּעֲשֶׂה thoshe you-shall-do	פֶּלֶא - - phla marvel	אִם - am - or	רְפָאִים rphaim healers
יִדְוֶךָ iudu·k they-shall- <sup>c</sup> acclaim·you	סֵלָה sle interlude	:			יִקוּמוּ iqumu they-shall-rise
88:11 (88:12)	הֵיִסְפָּר e.isphr ?·he-shall-be- <sup>m</sup> recounted	בְּקִבְרִי b·qbr in·the·tomb	חַסְדְּךָ chsd·k kindness-of·you	אֱמוּנָתְךָ amunth·k faithfulness-of·you	
בְּאַבְדוֹן b.abdun in·the·destruction	:	:			

<sup>1</sup> . <<A Song [or] Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Leannoth, Maschil of Heman the Ezrahite.>> O LORD God of my salvation, I have cried day [and] night before thee:

<sup>2</sup> Let my prayer come before thee: incline thine ear unto my cry;

<sup>3</sup> For my soul is full of troubles: and my life draweth nigh unto the grave.

<sup>4</sup> I am counted with them that go down into the pit: I am as a man [that hath] no strength:

<sup>5</sup> Free among the dead, like the slain that lie in the grave, whom thou rememberest no more: and they are cut off from thy hand.

<sup>6</sup> Thou hast laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.

<sup>7</sup> Thy wrath lieth hard upon me, and thou hast afflicted [me] with all thy waves. Selah.

<sup>8</sup> Thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: [I am] shut up, and I cannot come forth.

<sup>9</sup> Mine eye mourneth by reason of affliction: LORD, I have called daily upon thee, I have stretched out my hands unto thee.

<sup>10</sup> . Wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise [and] praise thee? Selah.

<sup>11</sup> Shall thy lovingkindness be declared in the grave? [or] thy faithfulness in destruction?

88:12 (88:13) הַיְוֹדָע בְּחֹשֶׁךְ פְּלִאָה וְצִדְקָתְךָ  
 e·iudo b·chshk phla·k u·tzdqth·k  
 ?·he-is-being-known in·the·darkness marvelous-deed-of·you and·righteousness-of·you

<sup>12</sup> Shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

בְּאֶרֶץ נִשְׁיָה :  
 b·artz nshie :  
 in·land-of oblivion

88:13 (88:14) וְאָנִי אֵלֶיךָ יְהוָה שְׁוֹעֲתִי וּבִבְקָר וּתְפִלַּתִּי  
 u·ani ali·k ieue thznch u·b·bqr thphlth·i  
 and·I to·you Yahweh I-<sup>m</sup>implore and·in·the·morning prayer-of·me

<sup>13</sup> But unto thee have I cried, O LORD; and in the morning shall my prayer prevent thee.

תְּקַדְמֶךָ :  
 thqdm·k :  
 she-is-<sup>m</sup>preceding·you

88:14 (88:15) לְמָה לְיְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר פְּנֵיךָ  
 l·me ali·k ieue thznch nphsh·i thsthir phni·k  
 to·what ? Yahweh you-are-casting-off soul-of·me you-are-<sup>c</sup>concealing faces-of·you

<sup>14</sup> LORD, why castest thou off my soul? [why] hidest thou thy face from me?

מִמֶּנִּי :  
 mm·ni :  
 from·me

88:15 (88:16) עָנִי אָנִי וְגֹעַ מִנְעַר נִשְׁאֲתִי אֲמִיד  
 oni ani u·guo m·nor nshathi ami·k  
 humble I and·and-one-being-weary from·youth I-bear dreads-of·you

<sup>15</sup> I [am] afflicted and ready to die from [my] youth up: [while] I suffer thy terrors I am distracted.

אֶפְסוּנָה :  
 aphune :  
 I-am-being-distracted

88:16 (88:17) עָלַי עָבְרוּ חַרוֹנֶיךָ בְּעוֹתֶיךָ צְמַחְתוּתִי  
 ol·i obru chruni·k bouthi·k tzmthuth·ni  
 on·me they-passed heats-of·you frightenings-of·you they-<sup>m</sup>effaced·me

<sup>16</sup> Thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

88:17 (88:18) סְבוּנִי כִמִּים כֹּל הַיּוֹם - הַקִּיפוּ עָלַי יַחַד :  
 sbu·ni k·mim kl - e·ium eqiphu ol·i ichd :  
 they-surround·me as·the·waters all-of the·day they-<sup>c</sup>encompass on·me altogether

<sup>17</sup> They came round about me daily like water; they compassed me about together.

88:18 (88:19) הֲרַחֲקֵת מִמֶּנִּי אֶהֱב וְרַע מִיָּדְעִי  
 erchqth mm·ni aeb u·ro mido·i  
 you-<sup>c</sup>took-far from·me one-loving and·associate ones-being-<sup>m</sup>acquainted-of·me

<sup>18</sup> Lover and friend hast thou put far from me, [and] mine acquaintance into darkness.

מְחֹשֶׁךְ :  
 mchshk :  
 darkness